

TABL. 1 (207). **CENY DETALICZNE WAŻNIEJSZYCH TOWARÓW I USŁUG W 2001 R.**
RETAIL PRICES OF MAJOR GOODS AND SERVICES IN 2001

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	I—XII	Kwartaly Quarters			
		I	II	III	IV
		w zł in zł			
Ryż — za 1 kg	2,52	2,57	2,55	2,52	2,45
<i>Rice — per kg</i>					
Chleb mieszany zwykły — za 0,5 kg.....	1,39	1,41	1,39	1,38	1,37
<i>Assorted bread, popular — per 0,5 kg</i>					
Makaron jajeczny — za 400 g.....	3,57	3,53	3,57	3,58	3,59
<i>Egg macaroni — per 400 g</i>					
Mąka pszenna „Poznańska” — za 1 kg.....	1,76	1,80	1,76	1,74	1,72
<i>Wheat flour „Poznańska” — per kg</i>					
Kasza jęczmienna perłowa „Mazurska” — za 0,5 kg	1,09	1,07	1,09	1,09	1,10
<i>Pearl-barley „Mazurska” — per 0,5 kg</i>					
Mięso wołowe z kością (rostbef) — za 1 kg	9,97	10,02	9,87	9,93	10,07
<i>Beef meat, bone-in (roast beef) — per kg</i>					
Mięso wołowe bez kości (z udźca) — za 1 kg	14,50	14,75	14,42	14,29	14,54
<i>Beef meat, boneless (gammon) — per kg</i>					
Mięso wieprzowe z kością (schab środkowy) — za 1 kg	14,95	14,81	15,16	15,02	14,81
<i>Pork meat, bone-in (centre loin) — per kg</i>					
Kurczęta patroszone — za 1 kg.....	6,14	6,47	6,30	6,48	5,33
<i>Disembowelled chicken — per kg</i>					
Szynka wieprzowa gotowana — za 1 kg.....	20,51	19,80	20,49	20,76	20,99
<i>Pork ham, boiled — per kg</i>					
Kielbasa „Toruńska” — za 1 kg.....	13,18	12,89	13,07	13,32	13,44
<i>Sausage „Toruńska” — per kg</i>					
Filety z morskczuka (mrożone, niepanierowane) — za 1 kg	15,45	14,60	15,52	15,78	15,88
<i>Fillets of hake (frozen, non-coated) — per kg</i>					
Karp świeży — za 1 kg	10,19	10,02	10,12	10,33	10,29
<i>Fresh carp — per kg</i>					
Śledź solony, odgłowiony — za 1 kg.....	7,42	6,89	7,35	7,56	7,88
<i>Salted herring, headless — per kg</i>					
Mleko krowie spożywcze o zawartości tłuszczu 2-2,5% — za 1 l	1,37	1,37	1,36	1,37	1,37
<i>Cows' milk, fat content 2-2,5% — per l</i>					
Śmietana o zawartości tłuszczu 18% — za 0,2 l	1,37	1,37	1,37	1,36	1,36
<i>Sour cream, fat content 18% — per 0,2 l</i>					
Ser twarogowy półtłusty — za 1 kg.....	8,97	8,89	8,94	9,00	9,06
<i>Semi-fat cottage cheese — kg</i>					
Ser dojrzewający „Gouda” — za 1 kg	16,07	16,41	16,39	15,73	15,74
<i>Ripening „Gouda” cheese — per kg</i>					
Jaja kurze świeże — za 1 szt.....	0,35	0,37	0,36	0,34	0,33
<i>Hen eggs, fresh — per piece</i>					
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5% — za 200 g	2,58	2,80	2,50	2,47	2,55
<i>Fresh butter, fat content 82,5% - per 200 g</i>					
Margaryna „Palma” — za 250 g.....	1,25	1,26	1,25	1,24	1,24
<i>Margarine „Palma” — per 250 g</i>					

TABL. 1 (207). **CENY DETALICZNE WAŻNIEJSZYCH TOWARÓW I USŁUG W 2001 R. (cd.)**
RETAIL PRICES OF MAJOR GOODS AND SERVICES IN 2001 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	I—XII	Kwartaly Quarters			
		I	II	III	IV
		w zł in zł			
Olej rzepakowy produkcji krajowej — za 1 l	4,21	4,30	4,20	4,17	4,17
<i>Rape-oil domestic production — per l</i>					
Pomarańcze — za 1 kg	5,14	4,72	5,17	5,59	5,09
<i>Oranges — per 1 kg</i>					
Jabłka (droższe) ^a — za 1 kg	2,09	x	x	x	x
<i>Dessert apples^a — per kg</i>					
Buraki ^a — za 1 kg	1,15	x	x	x	x
<i>Beetroots^a — per kg</i>					
Marchew ^a — za 1 kg	1,50	x	x	x	x
<i>Carrots^a — per kg</i>					
Pory — za 1 kg	3,91	3,69	4,76	4,08	3,11
<i>Leeks — per kg</i>					
Ziemniaki ^a — za 1 kg	0,70	x	x	x	x
<i>Potatoes^a — per kg</i>					
Cukier biały kryształ — za 1 kg	2,56	2,64	2,55	2,54	2,50
<i>White sugar, crystallized — per kg</i>					
Kawa naturalna mielona „Tchibo Family” — za 250 g	5,99	6,48	6,26	5,77	5,46
<i>Natural coffee „Tchibo Family”, ground — per 250 g</i>					
Herbata „Madras” — za 100 g	2,20	2,18	2,22	2,21	2,19
<i>Tea „Madras” — per 100 g</i>					
Wódka czysta „Polonaise — Polish Vodka” 50° — za 0,5 l	23,53	22,88	23,54	23,79	23,91
<i>Vodka pure „Polonaise — Polish Vodka” 50° — per 0,5 l</i>					
Wódka czysta „Smirnoff” 40° — za 0,7 l	41,83	41,55	42,04	41,75	41,98
<i>Vodka pure „Smirnoff” 40° — per 0,7 l</i>					
Papierosy „Marlboro” — za 20 szt.	5,95	5,87	5,94	5,98	6,00
<i>Cigarettes „Marlboro” — per 20 pcs</i>					
Papierosy „Caro” — za 20 szt.	3,91	3,66	3,88	3,98	4,11
<i>Cigarettes „Caro” — per 20 pcs</i>					
Ubranie męskie 2-częściowe, z elanowelny — za 1 kpl.	448,56	449,98	447,01	444,01	453,23
<i>Men's suit, elana and wool — per set</i>					
Półbuty męskie skórzane, na podeszwie nieskórzanej — za 1 parę	133,37	129,36	132,15	133,84	138,14
<i>Men's leather low shoes with non-leather sole — per pair</i>					
Półbuty damskie skórzane, na podeszwie nieskórzanej — za 1 parę	123,66	120,98	123,01	124,04	126,59
<i>Women's leather low shoes with non-leather sole — per pair</i>					
Chłodziarko-zamrażarka domowa o poj. ok. 280 l	2011	2011	2007	2008	2016
<i>Fridge-freezer, capacity about 280 l</i>					
Pralka elektryczna automatyczna domowa (na 5 kg suchej bielizny)	1508	1505	1521	1506	1499
<i>Automatic washing machine (dry-linen) capacity not exceeding 5 kg)</i>					

^a Ceny ważone.

^a Weighted prices.

TABL. 1 (207). **CENY DETALICZNE WAŻNIEJSZYCH TOWARÓW I USŁUG W 2001 R. (dok.)**
RETAIL PRICES OF MAJOR GOODS AND SERVICES IN 2001 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	I—XII	Kwartaly Quarters			
		I	II	III	IV
		w zł in zł			
Odkurzacz elektryczny domowy „Zelmer”	366,03	367,23	367,49	364,17	365,24
Vacuum cleaner “Zelmer”					
Żelazko z nawilżaczem	154,54	155,19	154,09	155,10	153,78
Iron with duschsystem					
Talerz głęboki porcelanowy ø22-24 cm, deko- rowany	7,41	7,29	7,40	7,38	7,57
Porcelain soup plate ø 22-24 cm, decorative					
Benzyna silnikowa „Euro — super” ^b — za 1 l	x	3,05	3,35	3,24	3,03
Motor petrol “Euro — super” ^b — per l					
Węgiel kamienny „Orzech” — za 1 t	435,36	429,98	426,33	432,49	452,65
Hard coal “Orzech” — per t					
Obrączka złota próby 0,585 — za 1 g	61,61	60,50	60,87	62,18	62,89
Gold wedding-ring of 0,585 fineness — per g					
Podzielowanie klejonego obuwia męskiego — za 1 parę	23,63	23,30	23,64	23,75	23,84
Resoling men’s pegged shoes — per pair					
Oплата za dostawę zimnej wody z miejskiej sieci wodociągowej ^b — za 100 m ³	164,31	161,73	163,44	165,67	170,47
Charge for cold water supply by municipal water-system ^b — per 100 m ³					
Podgrzanie wody dla gospodarstwa domowego ^b — za 1 m ³	12,47	12,29	12,20	12,40	13,15
Feed heating for a household ^b — per 1 m ³					
Energia elektryczna dla gospodarstw domo- wych (taryfa całodobowa) ^{bc} — za 1 kW·h	x	0,35	0,35	0,37	0,37
Electricity for households (all-day tariff) ^{bc} — per kW·h					
Gaz ziemny wysokometanowy z sieci dla gospodarstw domowych ^{bd} — za 1 m ³	x	1,03	1,09	1,09	1,09
Natural net-gas for households ^{bd} — per m ³					
Przejazd taksówka osobową, taryfa dzienna — za 5 km	12,74	12,92	12,63	12,70	12,71
Taxi daily fare — for 5 km distance					
Bilet jednorazowy normalny na przejazd auto- busem miejskim, zwykłym	2,03	2,00	2,02	2,04	2,06
Regular single intra-urban bus ticket					
Bilet normalny do kina	11,64	11,39	11,62	11,77	11,80
Ordinary cinema ticket					
Ondulacja na zimno włosów damskich ^a	x	51,07	51,63	51,88	52,05
Women’s cold wave ^a					
Ciągnik „URSUS 2812”	38089	37169	38005	38590	38590
Tractor „URSUS 2812”					

a Ceny ważone. b Dane w miesiącach kończących kwartał. c Od 2001 r. zawiera opłatę za energię elektryczną, stawkę systemową, składniki stały i zmienny stawki sieciowej oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 100 kW·h energii elektrycznej. d Zawiera opłatę za gaz i usługę przesyłową (stałą i zmienną) oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 18,25 m³ gazu.

a Weighted prices. b Data for the final month of the quarter. c Since 2001 including charge for electricity, system rate, standing and variable elements of electricity network rate and subscription fee with the monthly use of 100 kW·h of electricity. d Including charge for gas and gas transmitting (standing and variable) and subscription fee with the monthly use of 18,25 m³ of gas.

TABL. 2 (208). **PRZECIĘTNE CENY SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH**
AVERAGE PROCUREMENT PRICES OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	1999	2000	2001	SPECIFICATION
	w zł	in zł		
Ziarno zbóż (bez siewnego) — za 1 dt:				Cereal grain (excluding sowing seed) — per dt:
pszenicy	44,32	50,94	51,70	wheat
żyta	30,12	36,97	37,17	rye
jęczmienia	44,48	55,00	62,06	barley
owsa i mieszanek zbożowych	33,93	46,45	40,53	oats and mixed cereal
pszenżyta	39,26	47,70	43,33	triticale
Ziemniaki — za 1 dt	24,40	23,96	30,68	Potatoes — per dt
w tym jadalne (bez wczesnych)	27,91	29,71	26,47	of which edible (excluding early kinds)
Buraki cukrowe — za 1 dt	9,80	10,34	11,30	Sugar beets — per dt
Rzepak i rzepik przemysłowy — za 1 dt ..	62,87	78,33	80,77	Industrial rape and agrimony — per dt
Zioła — za 1 dt	442,87	507,19	382,11	Herbs — per dt
Liście tytoniu — za 1 dt	526,30	478,66	491,84	Raw tobacco — per dt
Chmiel surowy — za 1 dt	909,60	1207,49	1038,17	Raw hop — per dt
Żywiec rzeźny — za 1 kg:				Animals for slaughter — per kg:
bydło (bez cieląt)	2,60	2,93	2,95	cattle (excluding calves)
cielęta	5,59	6,09	5,59	calves
trzoda chlewna	3,05	3,69	4,36	pigs
Mleko krowie — za 1 l	0,59	0,78	0,77	Cows' milk — per l
Jaja kurze spożywcze — za 1 szt	0,16	0,21	0,19	Hen eggs — per piece

TABL. 3 (209). **PRZECIĘTNE CENY UZYSKIWANE PRZEZ ROLNIKÓW NA TARGOWISKACH**
AVERAGE MARKET-PLACE PRICES RECEIVED BY FARMERS

WYSZCZEGÓLNIENIE	1999	2000	2001	SPECIFICATION
	w zł	in zł		
Ziemniopłody — za 1 dt				Crops — per dt
Ziarno zbóż: pszenicy	46,04	57,58	55,26	Cereal grain of: wheat
żyta	31,14	41,47	40,37	rye
jęczmienia	40,39	51,55	49,76	barley
owsa	33,86	44,29	42,66	oats
Ziemniaki (bez jadalnych wczesnych)	27,23	38,19	30,32	Potatoes (excluding edible early kinds)
Siano: łąkowe	18,19	21,67	22,30	Hay: meadow
koniczyny	21,47	25,55	26,25	clover
Śłoma zbóż ozimych	11,72	13,31	13,88	Straw of winter cereals
Zwierzęta gospodarskie — za 1 szt				Livestock — per head
Krowa dojna	1266	1400	1596	Dairy cow
Jałówka 1-rocza	795	853	930	One-year heifer
Prosię na chów	71,34	83,94	113,69	Piglet
Maciorka owcza na chów	132,72	139,38	144,29	Ewe
Koń roboczy	2711	2898	3159	Farm horse
Żrebię 1-rocze	1540	1658	1788	One-year colt
Produkty zwierzęce				Animal products
Żywiec rzeźny — za 1 kg:				Animals for slaughter — per kg:
bydło (bez cieląt) ^a	1,74	1,93	2,03	cattle (excluding calves) ^a
cielęta	4,49	5,02	5,07	calves
trzoda chlewna	2,91	3,60	4,27	pigs
Mleko krowie — za 1 l	0,79	0,94	1,00	Cows' milk — per l
Jaja kurze — za 1 szt	0,29	0,33	0,35	Hen eggs — per piece

^a Średnia ważona cena bydła rzeźnego obliczona przy przyjęciu struktury ilości skupu młodego bydła i krów rzeźnych.

^a Average weighted price of cattle for slaughter calculated with the adoption of the structure of procurement quantity of young cattle and cows for slaughter.